|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitals, surgery and procedures**  | **Νοσοκομεία, εγχειρήσεις και διαδικασίες** |
| It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency. | Είναι πραγματικότητα της ζωής ότι πολλοί από εμάςθα χρειαστεί να νοσηλευτούμε σε νοσοκομείο σε κάποιο στάδιο της ζωής μας, είτε λόγω ασθένειας, χειρουργικής επέμβασης, γέννηση ενός παιδιού ή απροσδόκητη έκτακτη ανάγκη. |
| Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres state-wide. | Η Βικτώρια είναι τυχερή που έχει ένα ευρύ φάσμα δημόσιων και ιδιωτικών νοσοκομείων που λειτουργούν τόσο σε αστικά και επαρχιακά κέντρα σε ολόκληρη την πολιτεία. |
| These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practise. | Αυτά τα νοσοκομεία καλύπτουν έναν τεράστιο αριθμό γενικών και εξειδικευμένων τομέων ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. |
| Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances. | Σε ποιο νοσοκομείο θα πάτε τελικά γενικά βασίζεται τόσο στην περιοχή σας και στις συγκεκριμένες ανάγκες και περιστάσεις σας. |
| Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned. | Συχνά, αυτό μπορεί να καθοριστεί από το εάν η επίσκεψή σας στο νοσοκομείο είναι προγραμματισμένη ή έκτακτη. |
| An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has happened, an injury or an accident, for example. | Μια έκτακτη επίσκεψη σε νοσοκομείο συνήθως σημαίνει ότι εσείς ή κάποιος που βοηθάτε χρειαστήκατε να πάτε σε νοσοκομείο επειγόντως επειδή συνέβη κάτι αναπάντεχο, για παράδειγμα ένας τραυματισμός ή ατύχημα. |
| And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital in an emergency. | Και στις περισσότερες περιπτώσεις, το καλύτερο πράγμα είναι να πάτε στο τμήμα εκτάκτων περιστατικών του πλησιέστερου νοσοκομείου σας, ή να καλέσετε το 000 για επείγουσες ιατρικές συμβουλές και βοήθεια αν δεν μπορείτε να πάτε σε νοσοκομείο σε μια έκτακτη ανάγκη. |
| Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visits a hospital for a specialist clinic, maternity services or specific treatment. | Οι προγραμματισμένες επισκέψεις σε νοσοκομείο συμβαίνουν όταν ο γιατρός σας ή άλλος σπεσιαλίστας υγείας σας συμβουλεύσει να επισκεφθείτε ένα νοσοκομείο ή ειδική κλινική, μαιευτική υπηρεσία ή συγκεκριμένη θεραπεία. |
| A fairly common example of this is to get a specialist opinion on whether you need surgery. | Ένα αρκετά συχνό παράδειγμα αυτού είναι να πάρετε μια εξειδικευμένη γνώμη για το αν χρειάζεστε εγχείρηση. |
| Before going into hospital, your doctor will usually refer you to see a specialist, and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment. | Πριν πάτε στο νοσοκομείο, ο γιατρός σας συνήθως θα σας παραπέμψει να δείτε σπεσιαλίστα, και θα χρειαστεί να επικοινωνήσετε με την ειδική κλινική και να κλείσετε ραντεβού. |
| The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment. | Ο σπεσιαλίστας θα σας εξετάσει και ίσως σας στείλει για περισσότερες εξετάσεις πριν αποφασίσει για το ποιο είδος θεραπείας χρειάζεστε κι αν χρειάζεται να πάτε σε νοσοκομείο ή ιατρείο για θεραπεία. |
| At this stage, you will also be told how long you will have to wait for treatment. | Στο στάδιο αυτό, θα σας ενημερώσουν επίσης για το πόσο καιρό θα χρειαστεί να περιμένετε για θεραπεία. |
| Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight. | Μερικές φορές, μπορεί να σας κλείσουν ραντεβού να πάτε σε νοσοκομείο για πολύπλοκες εξετάσεις ή θεραπείες για τις οποίες χρειάζεται να εισαχθείτε για μια μέρα ή μια νύχτα. |
| How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is. | Ο τρόπος που θα εισαχθείτε στο νοσοκομείο θα εξαρτηθεί κατά πόσο θα πάτε μέσω του δημόσιου ή ιδιωτικού νοσοκομειακού συστήματος, τι είδους θεραπεία θα λάβετε και πόσο επείγει η θεραπεία σας. |
| In public hospitals, your waiting time for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon. | Στα δημόσια νοσοκομεία, ο χρόνος αναμονής σας για προαιρετική εγχείριση εξαρτάται στο πόσο επείγουσα είναι η πάθησή σας, που θα συζητήσετε μαζί με το χειρούργο σας. |
| For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic with no waiting period. | Για έκτακτη εγχείριση, ίσως εισαχθείτε αμέσως από το τμήμα εκτάκτων περιστατικών ή κλινική χωρίς να περιμένετε. |
| In the public hospital system, you may not be able to choose your treating specialist. | Στο δημόσιο νοσοκομειακό σύστημα, ίσως να μην μπορείτε να επιλέξετε τον θεράποντα σπεσιαλίστα σας. |
| In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system. | Στα ιδιωτικά νοσοκομεία, ίσως να μη χρειαστεί να περιμένετε για πολύ καιρό για θεραπεία και συνήθως μπορείτε να επιλέξετε ποιος θα είναι ο γιατρός ή σπεσιαλίστας, αλλά θα πρέπει να γνωρίζετε ότι υπάρχουν χρεώσεις και αμοιβές που σχετίζονται με οποιοδήποτε είδος θεραπείας εντός του ιδιωτικού συστήματος. |
| Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital. | Μερικές φορές, ακόμη κι αν προγραμματίζετε να εισαχθείτε σε ιδιωτικό νοσοκομείο, το καλύτερο μέρος για τη θεραπεία σας μπορεί τελικά να είναι ένα δημόσιο νοσοκομείο. |
| This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment. | Αυτό μπορεί να συμβαίνει επειδή το συγκεκριμένο δημόσιο νοσοκομείο έχει τον ειδικό εξοπλισμό, εγκαταστάσεις και σπεσιαλίστες που χρειάζονται για ένα συγκεκριμένο πρόβλημα υγείας ή θεραπεία. |
| Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward. | Όταν εισαχθείτε στο νοσοκομείο, θα μείνετε σε μια νοσοκομειακή πτέρυγα. |
| How long you stay will depend on the specific treatment you require. | Το πόσο θα μείνετε θα εξαρτηθεί από τη συγκεκριμένη θεραπεία που χρειάζεστε. |
| For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer. | Για μικρο-επεμβάσεις, μπορεί να χρειαστεί να μείνετε μόνο για μια μέρα, αλλά για συνεχόμενη θεραπεία ή μεγάλη εγχείριση, θα χρειαστεί να μείνετε περισσότερο. |
| Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need. | Εκτός του νοσοκομειακού συστήματος, υπάρχουν πάρα πολλές άλλες υπηρεσίες που παρέχουν θεραπεία αν έχετε επείγουσα ανάγκη. |
| For medical emergencies, you should always call 000. | Για έκτακτα ιατρικά περιστατικά, θα πρέπει πάντα να καλείτε το 000. |
| For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics. | Για ιατρικά προβλήματα μετά τις εργάσιμες ώρες που δεν είναι έκτακτα, έχετε στη διάθεσή σας διάφορες επιλογές, όπως τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας, φαρμακεία και ιατρεία μετά τις εργάσιμες ώρες. |
| If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child. | Αν ψάχνετε για γενικές ιατρικές συμβουλές για ένα πρόβλημα υγείας, μπορείτε να τηλεφωνήσετε στο Νοσηλευτή Υπηρεσίας (Nurse-On-Call) οποιαδήποτε ώρα της ημέρας ή νύχτας, ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Υγείας Μητέρας και Παιδιού αν ανησυχείτε για το μωρό ή το παιδί σας. |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals | Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals. |